



hist. komp.

26524

Mag. St. Dr.

P

(<sup>2</sup>Universal) <sup>1</sup>Friedens-Instrument so  
zwischen Ihrer Königl. Majestät an Polen  
und deren Hohen Bundes-Genossen — mit dem  
Schwedischen Könige getroffen worden  
den 3. Maii des 1660. Jahres.





26524

I

N. VII. 27.  
~~Hist. 3395.~~



Universal  
Friedens  
INSTRUMENT,

So  
zwischen

Ihrer Königl. Mayt. zu Polen/

Und dero

Hohen Bunds-Genossen/

Als dero

Röm. Kayserl. Mayt.

Und

Churfürstl. Durchl. zu Bran-  
denburg/ıc.

Mit dem Schwedischen Könige  
getroffen worden.

Den 3. May des  
1660. Jahres.

Ut Mars causa mali, sic pax est optima rerum.

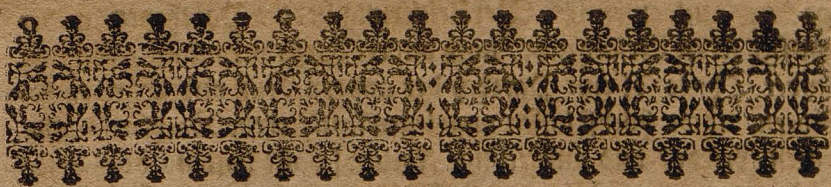




26524. I.







I.

**S**oll ein gänzlichlicher Friede / vnd ewig auffrich-  
tige wahre Freundschaft seyn / zwischen dem Durch-  
lauchtigsten vnd Großmächtigsten Herrn Herrn. Joh.  
Casimir Könige von Polen vnd Groß-Herzoge in  
Littauen / 2c. Vnd Ihrer Königl. Mayt. Nachkommen / wie auch  
dem Königreich Polen / vnd Groß-Herzogthum Littauen / vnd  
dero zugehörigen Landen vnd Provinzien / auch Ihrer Mayt. vnd  
der Crohn Polen Confoederirten vnd Bunde-Genossen / Inson-  
derheit dem Allerdurchlauchtigsten vnd Großmächtigsten Herrn  
Herrn Leopoldo erwehlten Römischen Kaysern / 2c. 2c. Vnd  
aller dero selben Erben / Nachkommen / Königreichen / Länder vnd  
Provinzien / Wie auch dem Durchlauchtigsten Fürsten vnd Herrn  
Herrn Friedrich Wilhelmen / Marggrafen zu Brandenburg / des  
H. Röm. Reichs Erb-Cämmerern vnd Churfürsten / zu Magde-  
burg / in Preussen / 2c. Herzogen / dessen Erben vnd Nachkommen /  
Provinzien vnd Landen inn- vnd aussen dem Röm. Reich gelegen /  
auff einer Seiten : Vnd dann zwischen dem Durchlauchtigsten  
Fürsten vnd Herrn Herrn Carl / der Schweden / Gothen vnd  
Wenden Erb-Könige / 2c. 2c. Vnd dessen Erben vnd Nachkom-  
men / Wie auch dero Crohn Schweden vnd derer zugehörigen  
Provinzien vnd Landen auff andrer Seiten : Also / daß ins künfft-  
tig ein Theil dem andern gar keine Feindseligkeit weder heimlich  
noch öffentlich / weder durch sich selbst / noch durch andere erweise /  
noch auch zu einigem Nachtheil ein vnd andrer Part mit andern  
Feinden Bündnisse / so ihren Friedens-Tractaten zu wider / zu  
A ij machen/



machen / auch zu einiger Verkleinerung beyder Partheyen / weder vor sich selbst Ursach gebe / noch andere dazzu veranlasse / sondern beyder Theils sol eine Parthey der andern Nutz vnd Ehre zu befördern / ihme höchst lassen angelegen seyn / treue Nachbarschafft / guten Friede / vnd aufrichtige Freundschafft halten / doch also / daß auch in ihrem Vigor vnd Würde verbleiben die Pacta vnd Bündnisse / welche so wol vor Alters / als auch in ihrem letzten Kriege zwischen der Röm. Kayserl. Mayt. vnd Königl. Mayt. in Polen / vnd dero Erzhnen gemacht / vnd auffm Warschauischen Reichs-Tage bestätiget worden / wie auch das ewige Bündniß zwischen dem König vnd Königreich Polen / vnd dem Churfürsten zu Brandenburg zu Belaw / vnd Bidegostie beschlossen / vnd öffentlich bestätiget worden / in allen Puncten vnd Clausulen steiff vnd feste verbleibe.

2.

Sol auff beyden Seiten ein ewig vnd immerwährende Vergebenheit vnd Amnestia seyn / alles dessen / was bißhero zwischen beyden Theilen Feindliches vorgegangen / also / daß ins künfftige keine Parthey der andern weder heimlich noch öffentlich / weder vnter dem Schein des Rechts / weniger durch Gewaltfame That erweisen oder zu geben sol / daß derogleichen durch die Ihrige begangen werde. Es wird auch allgemeine Amnestia ertheilet / allen vnd jeden / weß Standes / Condition vnd Religion die seyn / wie auch allen Gemeinen beyderseits / welche es mit dem Feinde gehalten / oder vnter feindliche Bittmäßigkeit kommen sind / vnd sollen alle vnd jede ihrer Besikungen / Rechte / Privilegien vnd Gewonheiten / so wol Gemeinen / als absonderlich Geistlichen vnd Weltlichen / welche sie vorm Krieg gehabt / genießen vnd gebrauchen / Sol auch kein Gemein- noch Privat- Person / daß sie es mit dem Feind gehalten / belangt werden / sol auch niemanden frey stehen /



stehen / dem andern / ( daß er sich in feindliche Protection begeben / ) beschwerlich zu seyn / oder Straffwürdig zu achten. Alle Rechte / Privilegia, Freyheiten vnd Immunitäten aller vnd jeden so auff feindlicher Seiten gestanden / so sie vor diesem Kriege gehabt / sollen beyderseits wieder erneuert vnd ergänzt werden / jedoch vnverletzt in allem der ewigen Bündnüss zwischen dem König / vnd Reiche Polen / vnd dem Churfürsten von Brandenburg zu Welau vnd Bidtgosz gemacht / vnd auff allgemeinem Reichs-Tag confirmiret. Alle Jura Caduca, welche wegen feindlicher Protection vnd Anhang andern gegeben / vnd bishero durch Decreta nicht sind zur Execution gebracht worden / sie seyn entweder Edelleuten oder Gemeinen gegeben worden / werden abgeschafft / vnd aufgehoben / doch vorbehalten die Decreta, welche gedachter Ursachen wegen im Königreich Polen vnd Groß-Fürstenthum Littauen in allen vnd jeden Zusammenkunfften / vornemlich aber auff Reichs-Tagen gemacht / vnd zur Execution gebracht worden / gleicher Gestalt auch vorbehalten die Constitutiones des Königreichs Polen vnd Groß-Fürstenthums Littauen.

3.

Der Durchlauchtigste König / vnd das Königreich Schweden tritt dem Durchlauchtigsten König / vnd Königreich Polen / Elbing vnd Marienburg in Preussen wieder ab / welche Städte sie bishero innen gehabt / wie es bey Unterschreibung des Friedens Instruments verglichen / mit allen vnd jeden kleinen Schanzen vnd Bestungen bey gedachten Städten / vnd alles was sie bishero in Preussen innen gehabt / vnd sollen in gedachten Orten ohne Falsch hinterlassen werden / aller Kirchen Ornat, Kleider vnd Glocken / mit allem / was zum Gottesdienst gehörig ist / gleichfals alle Cancellen-Bücher / Privilegia, Acten, Geschütz vnd Munition, welche bey der Eroberung gefunden worden / wie auch alle



Deposita, so auß Polen vnd beyde Preussen daselbst sind beyge-  
setzt / oder anders wohin sind geführt worden. So sollen auch  
alle Schulden / so von Schweden in diesen Städten gemacht wor-  
den / sie seyn öffentlich / oder Privat-Schulden / bezahlt werden.

4.

Der Durchlauchtige Herkog in Churland vnd Semgallen  
mit dero Fürstl. Gemahlin / Fürstl. Kindern / vnd ganzen Fürstl.  
Hoffhaltung / sol ohne einige Säumnüß innerhalb 8. Tagen vom  
Tage der Unterschreibung an / vnerwartet der Ratification derer  
Dinge / welche von Schwedischer Seiten eingegangen worden /  
in völlige Freyheit vnd vorigen Stand gesetzt / vnd auff die Grän-  
zen Churlandes oder Semgallen sicher / vnd Fürstlichem Stand  
Gemäß gebracht werden. Auch sollen alle seine vnd der seinigen  
weggeführte oder zu Riga beygesetzte Mobilien / alle abgenommene  
Schriften / öffentliche vnd Privat- Documenta treulich aufge-  
händiget / vnd in erwähnte Fürstliche Residenz gebracht ; Alle  
Obligaciones vnd Recognitiones , welche vom Fürsten oder  
dessen Unterthanen die Schweden erzwungen / sollen gänzlich  
cassirt , vnd vor vnkräftig erklant werden / Inmassen dann auch  
die Schwedischen Decreta , so diesen Krieg über zwischen denen  
Einwohnern in Churland vnd denen zu Riga gemacht worden /  
nichtig seyn. Die Schiff-Farth vom Meer biß nach Mitaw sol  
frey seyn / wann der gebührliche Zoll zu Riga abgelegt worden.  
Die vom General Duglas auff der Erohn Schweden Versiche-  
rung bey denen Mitauern gemachte Schulden sollen bezahlt wer-  
den. Den Einwohnern in Churland sollen alle ihre in Riga ver-  
wahrte vnd vertraute Güter treulich wieder gegeben werden.  
Die Churländische Gränze sol laut der Fürstl. Investitur bey  
vorigen Gränzen / nemlich in die Mitte des Flusses Duna , mit  
dessen Nutzungen vnd einräumen aller disseits gelegenen Orten  
bestehen.



bestehen. Der Durchlauchtigste König in Schweden wird dem Durchlauchtigsten König in Polen als Ober-Herrn des Fürstenthums Semgallen, oder dem Herzog in Churland abtreten / das Castell Bauschke / und sol der König und das Reich Schweden über das Herzogthum Churland / Semgallen und Pillauische District nichts präetendiren wegen des Lifflandes.

5.

Alles was in Polen / Littauen / und angehörigen Provinzien / diesen Krieg über dem Durchl. König und Königreich Schweden und dessen Generalen entweder von Privat-Personen / ganzen Gemeinen / Kriegs-Heeren / Provinzien freywillig / oder abgehandelt ist gegeben worden / sollen die hierüber auffgerichtete Diplomata, Instrumenta und Verschreibungen alle treulich in Originali dem Durchlauchtigsten Könige und Reiche Polen bey der Auswechselung der Ratificationen aufgehändiget werden: So auch deren einige durch Schiffbruch oder andere Weise verlohren / wie die Herrn Schwedischen Commisarii berichten / sollen dergleichen Schrifften und Acta Publica & Privata cassirt / und hiermit aufgehoben seyn / und erkläret sich Ihre Königl. Mayt. vor sich / dero Reich und Erben / daß deswegen denen Königen und dem Reiche Schweden über die Provinzien / Kriegs-Heere / oder Privat-Personen in Polen / Littauen / Samogitien kein Recht zu wachsen sol oder kan. Es sollen auch von den Schweden alle Archiven, Acta Publica, Castrensia, Juridica, Geist- und Weltliche / welche auß Polen und Littauen weggeführt / und die noch beyhanden seyn / wie auch die Königl. Bibliothec restituirt werden.

6.

Alles



Alles grob vnd kleine Geschütz / so in Polen vnd Littauen gefunden vnd genommen worden / es stehe entweder der Republic, Städten oder Privat-Personen zu / sol von Schweden wieder gegeben / vnd vor dasjenige / so auß dem Reich weggeführt worden / gebührliche Satisfaction geleistet werden.

7.

Alle die von beyden Theilen zur Zeit dieses Krieges / es sey an was Ort es wolle / sind gefangen worden / sollen alsbald nach beschehener Ratification dieses Friedens ohne Ranzion ledig gelassen werden / es sey dann / daß sie sich zuvor eines andern verglichen / doch sollen sie alle Unkosten / so auff ihren Unterhalt Zeit wehrender Gefängniß gegangen / wie auch die Schulden / so sie darinnen gemacht / völlig bezahlen.

8.

Alle / so wol öffentliche / als Privat-Schulden / welche von den Schweden in den Städten des Königreichs Polen / vnd Groß-Herzogthums Littauen sind gemacht worden / sollen ohne Falnsch bey der Ratification bezahlt werden / Insonderheit diejenige Summa / über welche die Stadt Thoren vnd Privat-Inwohner bey übergab derselben in der Capitulation ist versichert worden. Alle bewegliche Güter / welche von den Einwohnern des Königreichs Polen / vnd Groß-Herzogthums Littauen / in die Städte in Preussen sind geflüchtet worden / sollen restituiret werden.

9.

Die Commerziën zwischen beyden Königreichen / vnd dem Groß-Fürstenthum Littauen / wie auch allen angehörigen Provinzien /



zien / sollen nebenst freyer ungehinderter Schiff fahrt in vorigen  
Stand gesetzt werden: Es sollen auch die Unterthanen / so wol  
des Durchlauchtigsten Königs in Polen vnd seiner Mayt. Confe-  
derirt en, als des Durchlauchtigsten Königs in Schweden/so hin  
vnd wieder handelln/ nicht mit höhern Zöllen / als die Einwohner  
des Orths/ wo der Zoll bezahlet wird / beschweret werden. Die  
Inwohner in Groß-Polen / weß Standes die seyn / sollen so wol  
zu Wasser als zu Lande mit neuen Zöllen vnd Auflagen zu Stettin  
nicht belegeet werden.

10.

Herren Sigismundo von Guldenstern Castellan zu Dan-  
zig/ sollen seine Güter / welche er in Holland ehe solches in des  
Königes auß Schweden Besitz kommen erblich gehabt / von  
Schweden wieder eingeräumet werden.

11.

Vnd damit die Ursachen der Uneinigkeiten vnd Kriege zwi-  
schen beyden Reichen gänzlich auffgehoben werde / als renunciiret  
der Durchlauchtigste König in Polen auß bloßer Zuneigung gegen  
seine Unterthanen vnd auß Begierde des Friedens / vor sich vnd  
seine Nachfolger gut vnd freywillig alles Erbrecht / welches Seiner  
Mayt. zustehet/ oder zustehen kan/ an dem Königreich Schweden /  
Großfürstenthumb Fünland / vnd angehörigen Provinzien, vnd  
transferiret selbige Rechte gänzlich auff den Durchlauchtigsten  
Carl König in Schweden / zehlet loß alle Stände vnd Untertha-  
nen in Schweden von aller Pflicht vnd Eyd/ vnd lassen sie in einsi-  
ger vnd völliger Besizung des Durchl. Königes in Schweden/  
welchener hiermit setzt zu völliger vnd rechtmässiger Besizung des  
Königreichs Schweden / vnd renunciiret hiermit allen seinen An-  
forderungen



foderungen auff ewig; Doch behält ihme der Durchl. König in Polen so lange er bey Leben seyn wird / vor / den gangen Schwedischen Titul vnd Wapen solche in Schrifften/ Sigeln/ vnd auff alle andere Weise zugebrauchen/ gleichfals behält ihme der Durchl. König vor / alle Rechte / auff seine Patrimonial Erb vnd Lehen Güter in Schweden. Alle die jenigen / so auß Schweden wegen des Krieges mit Polen sind vertrieben worden/ sollen mit ihren Erben wieder in ihre Güter eingesetzt werden/ oder darvor gnungsame Satisfaction zuempfangen haben.

12.

Der Durchl. König von Polen / vnd die Stände / so wol des Königreichs/ als des Groß- Fürstenthumbs Littauen ab/ dem Durchlauchtigsten König in Schweden das Theil von Lieffland über der Duna, welches die Schweden vnmittelbar vor den Stum- dorffischen Tractaten Anno 1635. besessen / vnd solches mit allen Gerechtigkeiten/ Jurisdiction, Regalien, Ober- Vortmässigkeit vnd Bränken auff ewig / vnd zehlen loß alle vnd jede Stände vnd Einwohner dieses Theils in Lieffland von aller Pflicht/ Treue/ vnd Gehorsamb / vnd eignen sie zudem volligen Eigenthumb des Königes in Schweden / vnd treten ihme hiermit ab alle Rechte vnd Anforderung so sie bißhero gehabt/ was auch vor Rechte vnd Anforderung die Könige / vnd das Königreich Polen auff Esthonien, vnd die Insul Desel gehabt / wie auch auff andere zu Lieffland gehörige Insuln/ wird gleichfals gänglich dem Könige in Schweden überlassen/ iedoch geschieht von dem Durchlauchtigsten König vnd Königreich Polen diese Abtretung mit nachfolgenden Bedingungen.

1. Sol in dem Schwedischen Lieffland freye Vbung der Römisch Catholischen Religion zugelassen/ die Kirchen mit ihren Einkommen vnd Zugehörungen / wie es vor dem Kriege gewesen/ restituiert.



restituiret, vnd niemand wegen der Catholischen Religion gedruckt / noch beschweret werden.

2. Weil zwischen Ehurland / vnd dem Schwedischen Lief-land der Strohm mitten im Fluß Duna die Gränze machen sol / als sollen alle Schancken so von den Schweden auff der lincken Seiten des Duna Strohms es sey vnter was Vorwand es wolle / auffgeworffen worden / abgeschaffet / vnd eingerissen werden / also / daß die Schweden dießseits des Flusses kein Recht / Einkommen / auch nicht freye Holzung vorwenden können.

3. Die Schiff Zeichen so von Schweden zu Domosnes vnd Lukrot auffgerichtet worden / weil es auff Piltischem Gebieth ist / sollen abgeschaffet werden / doch können sie / wo die Schweden deswegen mit den Herren des Orts über einkommen werden / wieder auffgerichtet werden.

4. Denen so auß Lief-land wegen des Krieges vertrieben worden / sollen ihre Landgüter wieder eingereumet werden / selbige zuverkauffen / oder sol ihnen davor genungsame Erstattung an Gelde geschehen / welches sie mögen ungehindert mit sich wegführen / insonderheit sol dem Herren Pachtet seine Freyheit vnd Güter wieder gegeben werden.

5. Denn Herren Grafen von Dohna vnd ihren Anverwandten sollen ihre Güter in Lief-land restituiret, oder ihnen davor genungsame Satisfaction gegeben werden.

6. Die Insul Dalen / weil sie dießseits der Duna ist / sol dem Herzog auß Ehurland wieder gegeben werden.

7. Gleichfals sol die Insul Ruhnen mit denen bisher genossenen Intradem gedachtem Herzog restituiret werden.

8. Alle Aempter / vnd Jurisdictionen in Lief-land sollen den igeigen Besizern die Zeit ihres Lebens gelassen werden.

9. Was vor Zölle zu Wasser vnd Lande in Lief-land insonderheit auff dem Duna Fluß vor dem Anstande gewesen / selbige sollen in solcher Anzahl vnd an den vorigen Orten verbleiben / so aber



entweder die alten erhöhet/ oder neue auffgerichtet worden/ sol beyderseits abgeschafft werden/ vnd sol freye Handlung seyn zwischen denen Einwohnern/ in Polen/ Littau/ Preussen vnd Churland/ mit denen zu Riga/ vnd andern Einwohnern in Lieffland.

10. Die Einwohner in Polen Littau/ Samogitien, Preussen vnd Churland/ welche Wahren in Lieffland bringen/ vnd daselbst handelln/ sollen daselbst nicht mit Recht belangt werden/ aufgenommen in Criminal Mißhandlungen/ welche Freyheit den Lieffländern/ in Polen/ Littau/ Preussen vnd Churland gleichfals sol gestattet werden.

11. Die Streitigkeiten wegen der Grängen/ vnd zwischen den Einwohnern sollen durch Commissarien beyder Reiche auff Art vnd Weise/ wie sie sich verglichen entschieden werden.

12. Alle bewegliche Güter/ welche von Polen/ Littauern/ Samoyten/ Preussen/ vnd Churländern nach Riga oder anderswohin in Lieffland geflüchtet worden/ sollen abgefolget werden.

13. Die Schulden/ welche die von Riga oder andere Lieffländer vor diesem Krieg/ oder Zeit wehrenden Krieges in Littauen oder anderßwo gemacht worden/ sollen bezahlet werden.

14. Alle Littawische/ Samoytische vnd Churländische Vnterthanen/ welche vnter wehrendem Krieg sich in Lieffland geflüchtet/ oder hinein geführet worden/ sollen mit allen ihren Mobilien ihren Herren ohne allen rechtlichen Proces restituiret werden/ welches gleichfals mit denen Lieffländischen Vnterthanen/ so vnter wehrendem Kriege in Littauen vnd Churland kommen/ geschehen sol.

15.

Das Theil von Lieffland/ welches zur Zeit des Anstandes in diesem Krieg über/ vnter der Vottmäßigkeit des Reichs Polen vnd Groß- Fürstenthumbs Littauen gewesen/ als Dänenburg/ Rocien, Lucen, wie auch alle andere Orthe/ welche die hier zu verordnen







werden/ nachdem aber die Ratification außgetwechfelt worden/  
sol Elbing also bald Ihrer Königl. Mayt. in Polen auff Art vnd  
Weise/ wie obgedacht libergeben/ vnd die Schwed. Besatzung zu  
Wasser abgeföhret werden.

15.

Gleichmäffiger Friede/ Freundschaft vnd Amnestia oder  
Vergessung aller vorgegangenen Feindseeligkeit mit allen Pun-  
cten vnd Clausuln wie in diesem Instrument verglichen/ sol im-  
merwehrend steiff vnd fest bleiben/ zwischen der Röm. Kayserl.  
Mayt. als des vornehmsten Bundsgeossen/ wie auch deroselben  
Erben vnd Nachkommen/ Königreiche/ Provinzien vnd Länder:  
Vnd dann zwischen Königl. Mayt. in Schweden/ vnd deroselben  
Erben vnd Nachkommen/ dem Reiche Schweden vnd zugehörigen  
Provinzien/ vnd dero Vnterthanen vnd Einwohnern/ also/ daß  
alle Feindseeligkeit welche entweder vor diesem Kriege/ oder in dem-  
selben inn- oder außser Polen entweder wegen der Ihrer Königl.  
Mayt. vnd dem Reiche Polen/ Krafft alter vnd neuer Bündnisse  
vnd Verträge geleisteten Hülffe oder auß andern Ursachen/ wie  
die Nahmen haben können/ entstanden sind/ in ewige Vergessen-  
heit sollen gestellet werden/ also/ daß keinem Theil frey stehen sol/  
es sey/ vnter was Vorwand es wolle/ des andern Theils Staat/  
Reiche vnd Provinzien öffentlich oder heimlich vor sich selbst oder  
durch andere mit Wassen anzugreifen/ oder einige Feindseeligkeit  
zuverüben/ sondern es sol ein Theil des andern Nutzen suchen/ vnd  
zwischen beyderseits Städten vnd Vnterthanen alles in vorigen  
Stand/ Freundschaft vnd gutte Vertraulichkeit gesetzt werden/  
sol auch niemanden von beyder Theilen Vnterthanen schädlich  
seyn/ vnd zum Nachtheil gereichen/ daßer dem andern Theil ange-  
hangen.

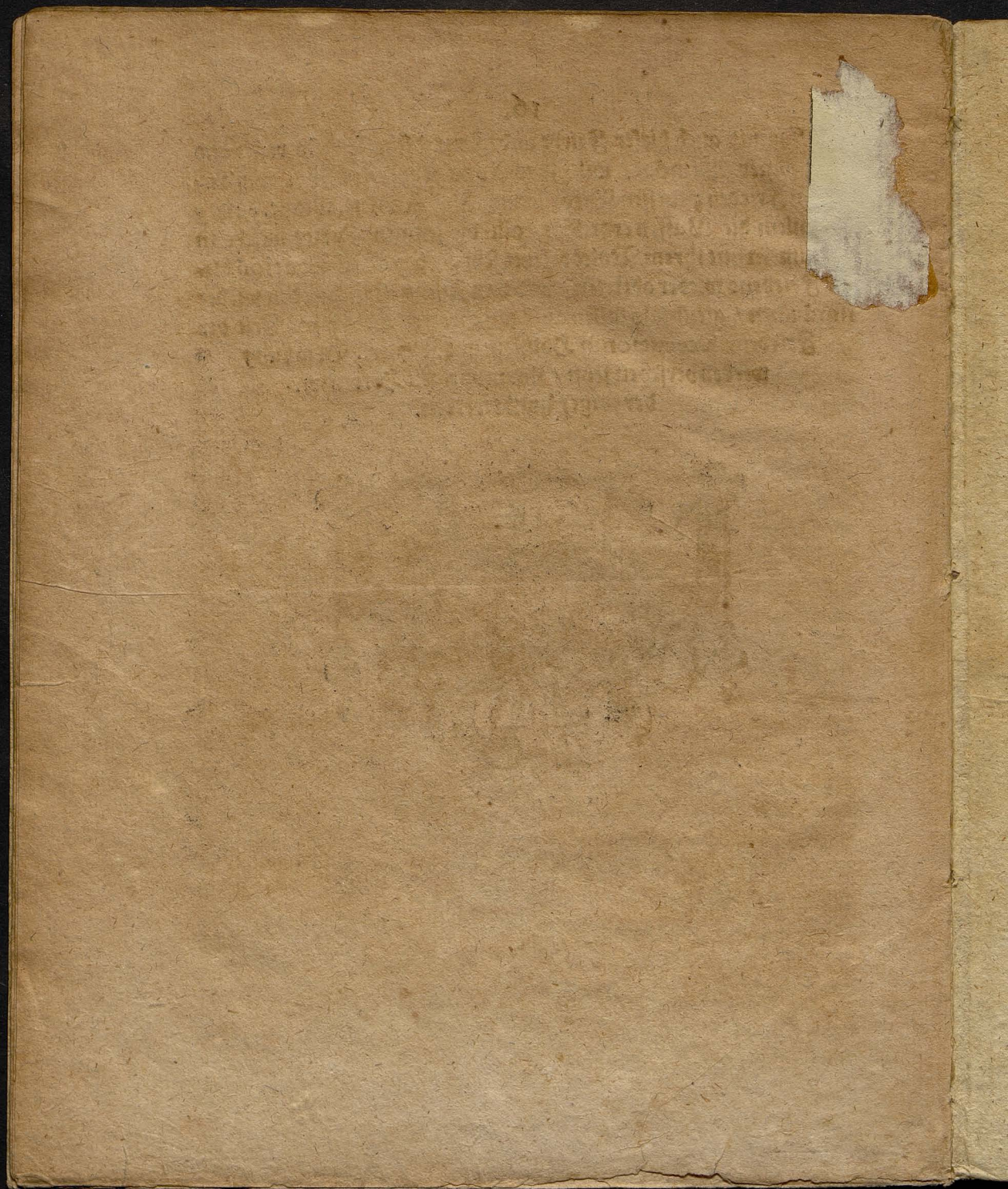
16. Damit



Damit auch dieser Friede vnd Freundschaft desto besser vnd  
 beständiger seyn möge / wil Ihre Röm. Kayserl. Mayt. auß Lie-  
 be zum Frieden zu dessen Beförderung Ihre Kayserl. Mayt. einzig  
 vnd allein die Waffen ergriffen / alle die jenigen Vetter welche in  
 Pommern mit ihrem Volck besetzt seynd / bey der Execution dies-  
 ses Friedens wieder abtrecen / vnd dem König in Schweden wieder  
 einräumen / gleichfals sollen auch die Vetter / welche zur Zeit des  
 Friedens Execution in Hollstein mit Kayserl. Besatzung  
 werden versehen seyn / ihrem vorigen Herren wie-  
 der eingeräumt werden.









Biblioteka Jagiellońska



std:0019424



